



# 快速、公正、仁慈和 人人平等的法庭

纪念俄国司法改革150周年



С.М.沙赫赖  
С.М. Шахрай / 著  
К.П.克拉科夫斯基  
К.П. Краковский

黄道秀 / 译

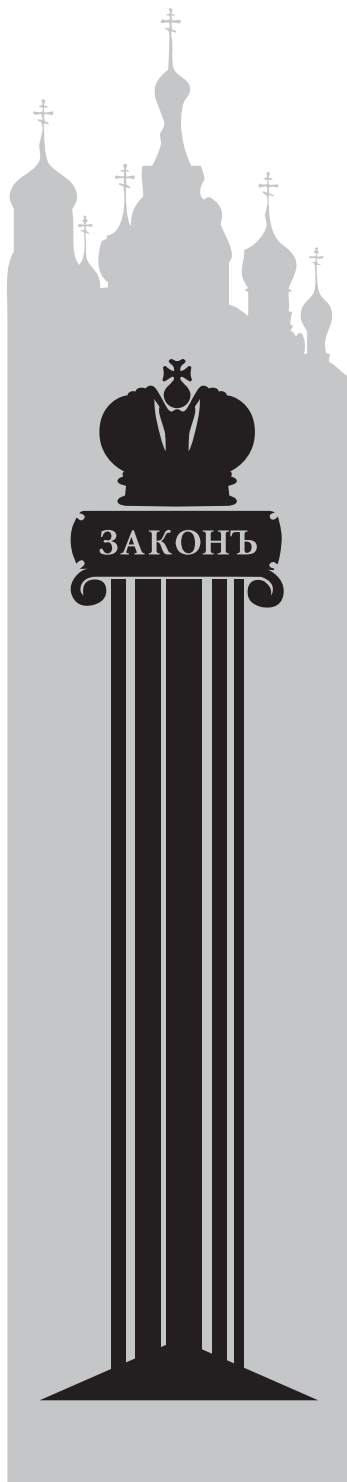


СУД СКОРЫЙ, ПРАВЫЙ,  
МИЛОСТИВЫЙ  
И РАВНЫЙ ДЛЯ ВСЕХ

К 150-летию Судебной реформы в России



中国政法大学出版社



# 快速、公正、仁慈和 人人平等的法庭

纪念俄国司法改革150周年



С.М.沙赫赖  
С.М. Шахрай / 著  
К.П.克拉科夫斯基  
К.П. Краковский  
黄道秀 / 译



СУД СКОРЫЙ, ПРАВЫЙ,  
МИЛОСТИВЫЙ  
И РАВНЫЙ ДЛЯ ВСЕХ

К 150-летию Судебной реформы в России



中国政法大学出版社

2020 · 北京

Шахрай С.М., Краковский К.П.

Суд скорый, правый, милостивый и равный для всех: К 150-летию Судебной реформы в России. —М.: Кучково поле, 2014. —536 с.; 16 л. Ил  
ISBN 978-5-9950-0440-0

©С.М. Шахрай, К.П. Краковский, текст, 2014

©ООО «Кучково поле», Макет, 2014

### 图书在版编目 (C I P) 数据

快速、公正、仁慈和人人平等的法庭：纪念俄国司法改革150周年/(俄罗斯)沙赫赖，(俄罗斯)克拉科夫斯基著；黄道秀译。—北京：中国政法大学出版社，2020.3  
ISBN 978-7-5620-9435-7

I. ①快… II. ①沙… ②克… ③黄… III. ①司法制度—体制改革—法制史—研究—俄罗斯—近代 IV. ①D951.29

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第301534号

---

出 版 者 中国政法大学出版社  
地 址 北京市海淀区西土城路 25 号  
邮寄地址 北京 100088 信箱 8034 分箱 邮编 100088  
网 址 <http://www.cuplpress.com> (网络实名：中国政法大学出版社)  
电 话 010-58908289(编辑部) 58908334(邮购部)  
承 印 北京中科印刷有限公司  
开 本 720mm×960mm 1/16  
印 张 23.5 彩插 0.75  
字 数 360 千字  
版 次 2020 年 3 月第 1 版  
印 次 2020 年 3 月第 1 次印刷  
定 价 130.00 元

声 明 1. 版权所有，侵权必究。  
2. 如有缺页、倒装问题，由出版社负责退换。

# 序 言



本书是根据俄罗斯历史协会纪念1864年司法改革150周年重点研究计划出版的。

俄国司法改革150周年是一个重大事件。遗憾的是，今天知晓它的大多为职业法律工作者，然而它的意义远远超出了狭小的法律范围。1864年的改革使国家产生了独立的司法权，建立了新的审判体系，改革了检察院，引进了原先并不存在的法院侦查员、律师、公证员等制度。同时，它

This book is published in accordance with the Russian Historical Association's Priority Research Plan to mark the 150th anniversary of the 1864 Judicial Reform in Russia.

The anniversary of the Russian Judicial Reform is a landmark event which, unfortunately, is better known to legal professionals than to general public although its significance extends far beyond the narrow legal realm. The 1864 Reform instituted an independent judicial power in the country, created a new judicial system, transformed the procuracy, and introduced the new institutions of court investigators, defense counsels, and notaries. At the same time, it provided a strong impetus for the development of legal education and legal science, and produced a beneficial impact on the country's political life.

快速、公正、仁慈和人人平等的法庭

强有力地推动了法学教育和法律科学的发展，对全国的政治生活产生了良好的影响。

在当代俄罗斯，我们于12月3日（俄历11月20日）纪念法律工作者日，这并不是偶然的，因为在那个日子批准了《司法章程》，正是这一天，在俄国诞生了完全意义上的法律职业。

我认为，1864年司法改革至少具有三个独特的性质，使它在150年期间不断地改变着我国的政治现实。

首先，改革本身，以及改革的基础和原则本身，显现了惊人的生命力。尽管出现过多次有目的的反改革企图，但改革如同一只火凤凰，一次又一次地从灰烬中腾飞而起。

本书的两位作者，深入、全面地研究了1864年司法改革这一现象，特别着重研究了改革的宪政潜力和与俄国深刻文化密码的共鸣，正因为如此，改革的理想和原则才能在20世纪初期、中期和末期一次又一次地穿透沥青混凝土般的集权主义禁锢而发芽

It is not accidental that Lawyers Day is celebrated in modern Russia on the 3rd of December (20th of November in the Julian Calendar), the day when the Judicial Statutes were approved and the legal profession was born in Russia in the true sense of the word!

In my opinion, the 1864 Judicial Reform is distinguished by at least three unique features that enabled it to consistently change political reality in our country during the last 150 years.

Firstly, the reform itself (as well as its underlying ideas and principles) has demonstrated remarkable viability. Despite numerous deliberate attempts at counter-reforms, it kept rising from the ashes like a phoenix, time after time.

The authors of this book, having studied the phenomenon of the 1864 Judicial Reform in depth and comprehensively, give special attention to its constitutional potential and consonance with Russia's deep cultural codes, due to which the ideals and principles of the Reform have many times broken through the asphalt and concrete of the authoritarianism in the early, mid and late 20th century. This extraordinary phenomenon

生长。毫无疑问，这个惊人的现象正是由于1864年在国家的法律生活和社会生活中引进了全人类的司法标准，而这些标准是多么含义深刻地表现在1864年11月20日命令的词句里，并且成了本书的书名：“快速、公正、仁慈和人人平等的法庭”。

其次，1864年司法改革从来都不是狭隘职业的“自在之物”，而从一开始就是与政治变革紧密地交织在一起的。事实上，这就是在专制制度的土壤中诞生了相对独立的和强有力的司法权，它是崭新的、建立在三权分立原则基础上的首要因素之一。从这一观点看，1864年司法改革也是宪政改革。俄罗斯的特色在于君主立宪制正是从司法权开始的。

在沙皇俄国，新的法庭成为一所国家公民制度的学校，一所普通人掌握法律意识、法律价值的学校。这就意味着，司法改革直接促进了对法律虚无主义和法律否定主义的克服，有助于法律扫盲和增强法律意识。难怪在19世纪60年代—70年代，人们

has undoubtedly resulted from the fact that, in 1864, the pan-human standards of justice were introduced into the country's legal and public life—the standards that were so succinctly expressed in the words from the Decree of 20 November 1864, and gave the book its name, “The court that is speedy, fair, merciful and equal for all”.

Secondly, the 1864 Judicial Reform has never been a narrowly professional “thing-in-itself” but, rather, was closely intertwined with political changes right from the start. Essentially it was about a relatively independent and strong judicial power being born from the depths of autocracy as one of the primal elements of an absolutely new political system based on the concept of separation of powers. From this perspective, the 1864 Judicial Reform was a constitutional reform. And the Russian specifics consist in the fact that it was judicial power from which the constitutional monarchy began in our country.

In the czarist Russia, the new Court became a school of civic consciousness, a school for the assimilation of legal notions and values by ordinary people. This means that the 1864 Judicial Reform directly

快速、公正、仁慈和人人平等的法庭

走进法庭就像走进剧院一样，甚至自己买票去旁听那些轰动一时的案件的审判，而宽敞的法院审判庭都容纳不了所有那些希望见证以理智和正义的胜利而告终的人类正剧与悲剧的人们。

最后，1864年司法改革是与俄国议会制度的历史紧密交识在一起的，而且成为一个积极的能动之点，推动它就可以有保障地使整个社会机体健全和正常化。经验不止一次地表明，在我国，司法权的活跃和效率的提高，总是导致立法权的活跃，不仅是立法活动的活跃，而且使立法创制工作与国家和社会的现实需要同步。

虽然俄国的第一届议会在《司法章程》宣布40年后才出现，它在革命前的历史上是短命的（总共只有11年），但是它仍然对《司法章程》中的许多制度、原则和规范的恢复做出了自己的贡献，认准了恢复《司法章程》理想的道路。我国议会制度这个非常有意思并十分重要的历史阶段，不仅对于国家与法的研究者，而且对于其他科学领域的专家而言，仍然可

helped to overcome legal nihilism and negativism, and promoted legal literacy and culture. It is not accidental that, in the 1860s and 1870s, people used to go to the courtrooms like to the theater, and would even buy tickets to attend the high-profile trials when spacious courtrooms could not accommodate everyone who wished to witness the human dramas and tragedies culminating in the triumph of reason and justice.

And finally, thirdly, the 1864 Judicial Reform was closely interlaced with the history of Russian parliamentarism and turned out to be an active energy point of a kind, whose stimulation could reliably rehabilitate and normalize the entire societal organism. Experience has shown many times that revitalizing and improving efficiency of judicial power in our country always entails the revitalization of the representative power. The legislative work becomes not only intensified but also aligned with the actual needs of the state and society.

And although the first Russian parliament emerged four decades after the promulgation of the Judicial Statutes, despite its short pre-revolution history

以期待不少新的发现。

我相信，本书对职业工作者群体和广大的读者——包括对当代的作家、戏剧家而言都是有意思的。这里面有最有趣的，往往是独一无二的信息，它能给人以推动，给人提供创作想象力的丰富素材。

对于学法律的大学生和那些刚刚踏上自己未来职业道路的历史工作者而言，这部将科学深度与关于150年前俄罗斯法院戏剧性历史上的人与事的鲜活叙述结合在一起的著作，可以而且应该成为一部案头书。

俄罗斯联邦

联邦会议国家杜马主席

俄罗斯历史协会主席

谢尔盖·纳雷什金

(a little over 10 years), it managed to contribute to the restoration of a number of institutions, concepts and norms of the Statutes, and outlined the paths for returning to the ideals of judicial reform. This extremely interesting and important period in the history of Russian parliamentarianism holds promise of many new discoveries not only for researchers in the field of state and law but also for professionals in other disciplines.

I am sure that this book will appeal to both professional and much wider audience including contemporary authors, screenwriters and play-wrights. It contains a wealth of materials to stimulate their creative fantasy.

As for law and history students making the first steps towards their professional career, this book that combines scientific depth with a vivid and lively narrative about people and events of the 150-year dramatic history of the Russian court can and must become a vade mecum.

Chairman  
of the State Duma of the Federal Assembly  
of the Russian Federation,  
Chairman of the Russian Historical Society  
Sergey Naryshkin

## 作者简介

沙赫赖·谢尔盖·米哈伊洛维奇（Сергей Михайлович Шахрай，1956 年生）



俄罗斯国务活动家，政治家，国家与法、宪法、联邦制与宪政司法理论领域公认的专家。俄罗斯联邦功勋法学家，俄罗斯联邦一等国家参议。现行俄罗斯联邦宪法起草人之一（与俄罗斯科学院通讯院士 С. С 阿列克谢耶夫一起）。

以全优成绩毕业于罗斯托夫国立大学法律系（1978 年），1982 年在莫斯科国立罗蒙诺索夫大学通过副博士论文答辩。

毕业于俄罗斯联邦政府财政大学（2004 年）、俄罗斯联邦外交部外交大学（2011 年）。

法学博士（2001 年），教授（2004 年）。

著有大量科学著作、教科书、教学参考书、专著：《俄罗斯联邦宪法：学士和硕士教科书》（2017 年）、《法学家与革命：Proet Contra》（2017 年）、《苏联的解体：文件与事实（1986—1992）》（2016 年）、《快速、公正、仁慈和人人平等的法庭——纪念俄国司法改革 150 周年》（2014 年）、《论宪法：基本法是法律改革与社会政治改革的工具》（2013 年）、《隐名的宪法》（2013 年）、《承认符合宪法——（文件、讲话、决定）》（2011 年）、《俄罗斯联邦的宪法学》（2010 年合著）、《当今世界的全球化：政治法律方面》（2004

年)、《俄罗斯联邦制下的宪政司法》(2002年),等等。

参与起草俄罗斯联邦的宪法性法律《俄罗斯联邦宪法法院法》《俄罗斯联邦政府法》《俄罗斯联邦地方自治组织的一般原则法》《俄罗斯联邦各主体立法机关和行政机关组织的一般原则法》《俄罗斯联邦审计署法》和许多其他法律(超过100种)。

1990年—1992年:苏俄人民代表,苏俄最高苏维埃和苏联最高苏维埃成员,立法委员会主席,苏俄最高苏维埃主席团成员。1991年起,苏俄法律政策国家参议。1991年—1996年在俄罗斯联邦政府工作(俄罗斯联邦副总理,民族与区域政策事务部长等)。1992年—1996年俄罗斯联邦国家安全委员会成员。1993年—1997年俄罗斯联邦两届国家杜马议员。1997年—1998年俄罗斯联邦总统驻俄罗斯联邦宪法法院全权代表。

1998年—2000年在俄罗斯联邦政府机关工作。2000年—2013年俄罗斯联邦审计署副审计长、机关领导人、委员会成员。2005年—2013年俄罗斯联邦审计署系统分析研究所主管科学的所长。

2013年起至今:国立莫斯科罗蒙诺索夫大学副校长。

莫斯科大学审计学院(系)主任,莫斯科大学俄罗斯科学院教育科学中心副主任,俄罗斯历史协会理事会主席,俄罗斯纳税人协会共同主席之一。

深圳莫斯科北理工大学董事局主席。

俄罗斯中国友好、和平与发展委员会主席。

莫斯科大学高等审计学院(系)主任,俄罗斯科学院暨莫斯科大学科学教育中心副主席。

俄罗斯科学院《自然科学和技术史问题》杂志主编。

俄罗斯联邦联邦会议联邦委员会科学专家委员会委员,俄罗斯联邦外交部科学委员会委员,外交与国防政策委员会委员。

俄罗斯奥林匹克委员会执行委员会委员,俄罗斯奥林匹克委员会法律委员会主席,体育仲裁院仲裁员,体育运动仲裁委员会监事会成员。

俄罗斯全国羽毛球联合会主席。

世界羽毛球联合会执委会(最高管理机关)委员。

俄罗斯纳税人协会(2003年)、俄罗斯法律工作者协会(2005年)、现代

快速、公正、仁慈和人人平等的法庭

史基金会（2008年）、俄罗斯历史学会（2012年）的发起人之一。俄罗斯纳税人协会主席、俄罗斯法律工作者协会中央稽查委员会主席、现代史基金会项目科学领导人、俄罗斯历史协会董事会主席。

最高法律奖“年度优秀法律工作者”获得者（2011年），最高法律奖“忒弥斯奖”获得者（2009年）。

《论宪法：基本法是法律改革与社会政治改革的工具》获得（社会科学与人文学研究领域）全国“年度优秀图书”奖（2013年）。

“2013年科学书籍”出版计划国际“社会科学”竞赛优胜者。

奖项：“为国立功四级勋章”（2008年）；友谊勋章（2014年）；“圣谢尔盖·拉多涅日三级勋章”（2011年）；阿纳托利·科尼奖章（俄罗斯联邦司法部最高奖励）。

**克拉科夫斯基·康斯坦丁·彼得罗维奇**（Константин Петрович Краковский，1954年生）



俄罗斯法学家，俄罗斯国家与法的历史、国民教育与法制教育专家，社会活动家。

1976年以全优成绩毕业于罗斯托夫国立大学（现南方联邦大学）法律系。

1976年—1979年在罗斯托夫州内务局任侦查员。

罗斯托夫国立大学国家与法理论与历史研究室研究生，并于1981年在萨拉托夫 Д. И. 库尔斯基法学院（现法律大学）答辩，副博士论文题目是“1864年司法改革在顿河哥萨克兵团州”。

1985年—2010年罗斯托夫国立大学法律系国家与法理论和历史教研室副教授。

1992年在罗斯托夫国立大学建立以 M. M. 斯佩兰斯基伯爵的名字命名的法律学校并任校长至2010年；参加欧洲校长协会的工作，参加在马斯特里赫特（荷兰）、马尔莫（瑞典）、斯塔万格（挪威）、罗马（意大利）、哥本哈根

(丹麦) 举行的欧洲校长协会历次大会。该法律学校被授予“联合国教科文组织合作学校”的法律地位。

1998年—2010年领导罗斯托夫国立大学欧洲理事会人权中心。

2000年在卡昂(法国)第六次法学家竞赛中获胜,被授予奖章;2000年加入国际律师联盟。

有在国内和国际法院出庭的经历;目前在斯特拉斯堡欧洲人权法院代理25名原告人(2008年在南奥塞梯武装冲突中受害的俄罗斯和平缔造者军人)。

参加在英国、北爱尔兰、比利时、匈牙利、荷兰、意大利、加拿大、挪威、波兰、美国、法国、瑞典举行的国际会议;参加人权大学国际财团研讨会的工作(加拿大的弗里德里克顿、美国的代顿);2006年参加第二次世界人权大会(法国南特)。

2004年—2007年担任罗斯托夫州行政长官(州长)人权委员会成员,2008年被选为俄罗斯各民族维权联盟“人与法”罗斯托夫地区分部主席,罗斯托夫州内务总局社会委员会成员。

在全俄“人与法”维权协会和俄罗斯联邦社会院计划框架内,起草了2008年—2009年和2009年—2010年俄罗斯联邦人权状况报告。

他撰写150多部科学著作,包括7部专著;他的著作在国外(英国、波兰、法国)均有出版。

在最近20年间,从事“俄罗斯19世纪后半期到20世纪初政治司法”的研究,并通过了该题目的法学博士论文答辩。

《法律之路》(世界青年法律指南)出版三次(1996年、2001年、2006年),受到俄罗斯和外国专家的高度评价,它成为东欧各国撰写这类青年法律书籍的样板。

目前,仍然在俄罗斯联邦总统所属俄罗斯国民经济大学国家服务与管理学院国家管理教研室任副教授。

## 译者简介

**黄道秀** 著名俄罗斯法律研究学者，中国政法大学教授，特聘法学博士生导师。

1941年生，1962年毕业于四川外国语大学俄罗斯语言文学专业并开始在北京政法学院（现中国政法大学）任教。20世纪80年代在苏联喀山国立大学进修法律。近六十年从事俄罗斯语言文学和俄罗斯法律教学、研究和翻译，出版了《俄罗斯联邦民法典》《俄罗斯联邦刑法典》《俄罗斯联邦仲裁程序法典》《俄罗斯联邦民事诉讼法典》

《俄罗斯联邦行政诉讼法典》《俄罗斯联邦刑事执行法典》等以及俄罗斯刑法学、民法学、诉讼法学、犯罪学、国际法史等方面多部法学专著和大量法律文件的中文译作，总计超过1000万字，并将《中华人民共和国刑法》等中国法律译成俄语在俄罗斯出版。黄道秀教授曾数十次访问俄罗斯，出席学术会议、参与法律交流并在俄罗斯大学授课。

黄道秀教授因“对俄中两国关系在法律领域的发展所做出的巨大贡献”而被俄罗斯联邦总统授予俄罗斯友谊勋章。



# 目 录

序 言 .....	1
作者简介 .....	6
译者简介 .....	10
前 言 .....	1

## 第一部分 司法改革

第一编 司法改革的一般问题 .....	7
第一章 司法改革的原因 .....	7
第二章 《司法章程》的起草和渊源 .....	15
第一节 起草司法改革文件的主要阶段 .....	15
第二节 《司法章程》的渊源 .....	24
第三章 司法改革：原则和基本制度 .....	40
第四章 法院服务与法官职务 .....	57
第二编 《司法章程》中的法院组织 .....	70
第一分编 帝国普通法院 .....	70
第一章 和解司法 .....	70
第二章 区法院和陪审法庭 .....	85

快速、公正、仁慈和人人平等的法庭

第三章 高等法院和等级代表 .....	102
第四章 参议院上诉审判庭 .....	109
第二分编 特别法庭 .....	122
第五章 最高刑事法庭 .....	122
第六章 参议院特别法庭 .....	130
附一：19 世纪轰动一时的审判 .....	134
Д. В. 卡拉科佐夫和伊舒京分子审判（1866 年） .....	134
典型的政治审判（“涅恰耶夫分子案件”，1871 年） .....	137
克罗年贝格案件（1876 年） .....	141
大审判（1878 年） .....	143
薇拉·扎苏利奇案件（1878 年） .....	145
19 世纪最轰动的审判（1881 年 3 月 1 日杀害亚历山大二世案） .....	148
第三分编 法院的辅助机关 .....	152
第七章 审前调查机关 .....	153
第一节 调查机关 .....	153
第二节 侦查机关 .....	162
第八章 检察监督 .....	178
第九章 律 师 .....	189
第三编 《司法章程》规定的诉讼程序 .....	216
第一章 民事诉讼 .....	216
第一节 证 据 .....	216
第二节 和解法院的诉讼 .....	219
第三节 普通法院的民事诉讼 .....	221
第二章 刑事诉讼 .....	225
第一节 刑事诉讼中的强制措施 .....	226
第二节 证 据 .....	229
第三节 法庭审判 .....	234
第四节 上诉与申诉 .....	239

第三章 政治审判（国事罪案件的诉讼程序） .....	244
----------------------------	-----

## 第二部分 司法反改革

第一章 司法反改革：长达一个半世纪的争论 .....	251
第二章 司法反改革的基本方向 .....	254
第一节 政治司法的演变 .....	255
第二节 限制法院组织原则和诉讼原则 .....	265
第三节 缩小陪审法庭管辖权的措施 .....	267
第四节 取缔和解司法 .....	270
第三章 穆拉维约夫委员会和对 1864 年《司法章程》的修正草案 .....	275
第四章 第一次俄国革命与法院 .....	287
第五章 1906 年—1907 年的军事司法 .....	294
附二：20 世纪轰动一时的审判 .....	306
杀害谢尔盖·亚历山德罗维奇大公案（1905 年） .....	306
苏维埃审判（1906 年） .....	308
维堡审判（1907 年） .....	311
A. A. 洛普欣案件（1909 年） .....	314
M. 贝利斯案件（1913 年） .....	316
第六章 “谢格洛维托夫司法” .....	319

## 第三部分 司法章程的复兴

第一章 回归 1864 年渊源的开始 .....	331
第二章 临时政府的司法政策 .....	340
第三章 司法改革：昨天，今天，明天 .....	351
第一节 历史的教训 .....	351
第二节 回到 1864 年模式的尝试 苏维埃时代的司法改革 .....	353
第三节 当代俄罗斯司法改革的理念 回归 1864 年理想的尝试 .....	357

快速、公正、仁慈和人人平等的法庭

第四节	俄罗斯宪法法院的使命 .....	359
第五节	联邦国家司法体系的特点 和解法官的作用 .....	362
第六节	再过 150 年仍然有必要利用 1864 年司法改革模式的要素 .....	363
译后记	.....	365